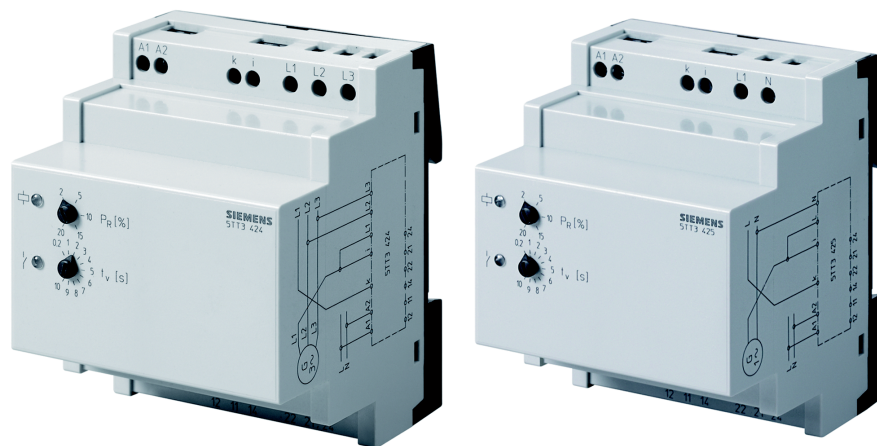


Rückleistungsrelais
Reverse power relay
Relais de retour de puissance
Relé de retorno de potencia
Relè di controllo ritorno di potenza
Relé de inversão de potência
Ters güç rölesi
Реле обратной мощности
Przełącznik mocy zwrotnej
逆功率继电器

5TT3 424
5TT3 425

CE IEC/EN 60255



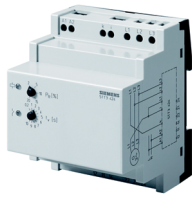
Betriebsanleitung
Operating Instructions
Instructions de service
Instructivo
Istruzioni operative
Instruções de Serviço
İşletme kılavuzu
Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
使用说明

DE	GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.
EN	DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.
FR	DANGER	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
ES	PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.
IT	PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scolligare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.
PT	PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
TR	TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.
PY	OPACHO	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.
PL	NIEBEZPIECZEŃSTWO	Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Przed rozpoczęciem prac wyłączyć zasilanie instalacji i urządzenia energią elektryczną.
中文	危险	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。

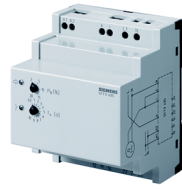
Technical Support:	Internet: http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support
--------------------	---



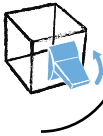
Lieferumfang / Scope of Delivery / Furniture / Alcance de suministro



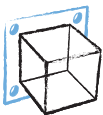
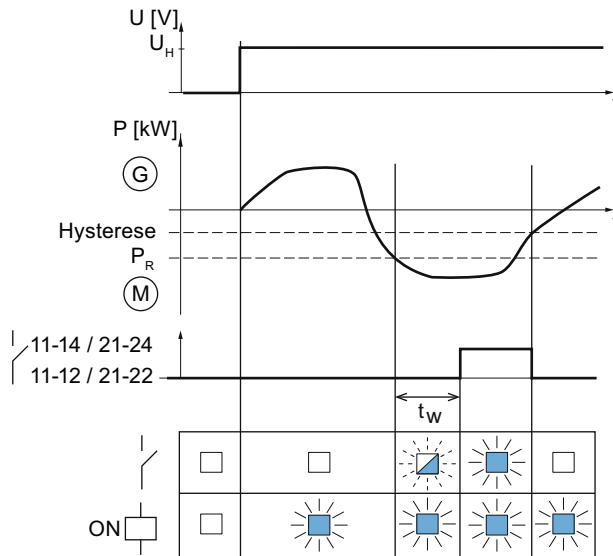
5TT3 424



5TT3 425

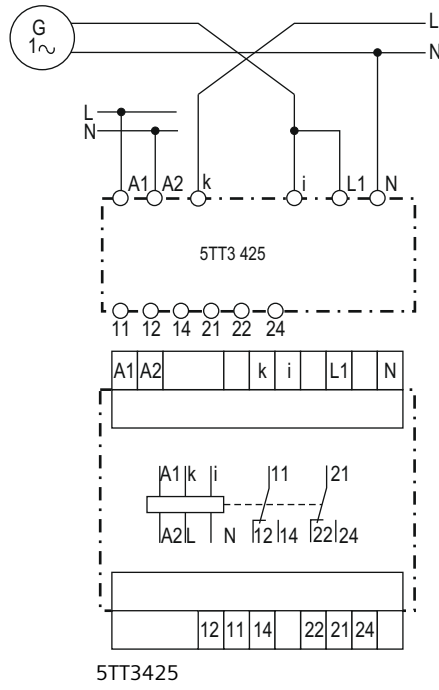
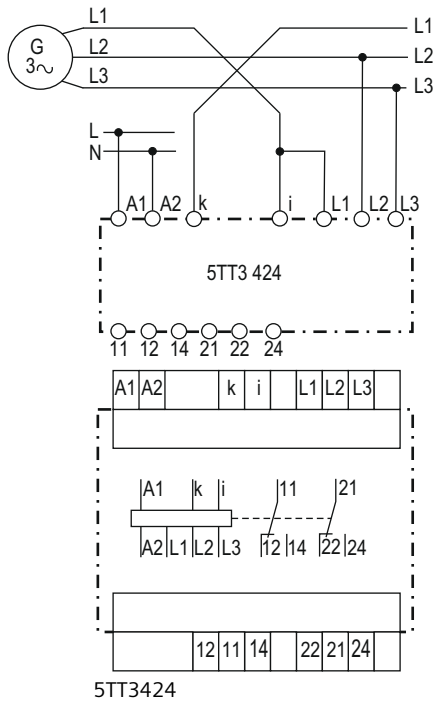
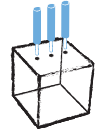


Schalten / Switching / Connector / Conectar



Montage / Installation / Montage / Montaje

DE	<p>Die Rückleistungsrelais überwachen die Richtung des Energietransportes in einem elektrischen Netz. Der Ansprechwert der Rückleistung kann mit dem Potentiometer P_R von 2 bis 20% eingestellt werden. Sowohl bei Geräten mit oder ohne N-Anschluss errechnet sich die Rückleistung pro Phase wie folgt:</p> $U_{\text{stern}} \times I_u \times \cos \varphi \times \text{Ansprechwert (\%)}$ <p>Bei einem Ansprechwert von 20% und $\cos \varphi = 1$ sind dies $230 \text{ V} \times 5 \text{ A} \times 0,2 = 230 \text{ W}$</p> <p>Wenn der Strom den Nennstrom des Gerätes übersteigt, kann ein externer Stromwandler mit mindestens 2,5 VA vorgeschaltet werden. Dabei ist die Flussrichtung des Stromes zu beachten.</p>
EN	<p>The reverse power relays monitor the direction of the energy transport in an electric grid. The response value of the reverse power can be set from 2% to 20% with the potentiometer P_R. Whether for devices with or without neutral connection, the reverse power per phase is calculated as follows:</p> $U_{\text{star}} \times I_u \times \cos \varphi \times \text{response value (\%)}$ <p>With a response value of 20% and $\cos \varphi = 1$, this equals $230 \text{ V} \times 5 \text{ A} \times 0.2 = 230 \text{ W}$.</p> <p>If the current exceeds the rated current of the device, an external current transformer with a minimum rating of 2.5 VA can be connected upstream. The direction of current flow must be noted here.</p>



DE	5TT3 424: Geräteausführung für 3-phasige Netze ohne N 5TT3 425: Geräteausführung für 1- und 3-phasige Netze mit N
EN	5TT3 424: Device design for 3-phase networks without N 5TT3 425: Device design for 1 and 3-phase networks with N